

شركة الدرع العربي للتأمين التعاوني

ARABIAN SHIELD COOPERATIVE INSURANCE COMPANY

شركة مساهمة سعودية عامة – رأس المال 798,152,950 ريال
SAUDI PUBLIC JOINT STOCK CO. – CAPITAL SR 798,152,950
1010234323 – رقم تصريح هيئة التأمين ت م ن / 6 / 20079
C . R . N O . 1010234323 – Insurance Authority License No. TMN/6/20079

برنامج الحماية و الإيداع

وثيقة الاستثمار للحماية والإيداع

الرقم التعريفي للمنتج: PRODUCT ID: A-ARSH-3-I-24-087
رقم قرار إجازة اللجنة الشرعية 2024-11-001/SHC/ASICO

POLICY NO:

رقم الوثيقة

المؤمن له INSURED

وثيقة الاستثمار للحماية والإدخار

In the name of ALLAH, the most Merciful, the most Compassionate

INSURANCE CONTRACT

In consideration of the Policyholder having paid or agreed to pay the Contribution Amount stated in the Policy Schedule, Arabian Shield cooperative Insurance Company (the Company) agrees to pay the beneficiary the compensations of the insurance protection, and the returns of his saving account, to the extent and in the specified manner, stated in this policy, provided that:

1. The Policyholder shall be subject to the terms, conditions, limitations and/or exclusions contained in this policy and in additional endorsements.
2. The Policyholder or his representative must notify the Company as soon as is reasonably practicable about the following:
 - a. If there is a discrepancy or omission in the insurance provided or if your insurance requirements change between the date of submission of application, and date of issuance of the policy.
 - b. Of any fact(s) or change(s) that would be considered in the assessment or acceptance of this insurance as failure to disclose all relevant facts or changes may invalidate the policy or result in the policy not operating fully.

TERMS OF COOPERATIVE INSURANCE

1. The contractual relationship between the company and the insured is that the company manages the operations of cooperative insurance, reinsurance, and the investments of their surpluses, in return of a share of net Insurance surplus, as determined by the executive regulations of the Insurance Companies Control Law.
2. The company invests the policyholder's funds in his savings account, through a third party (Fund Manager), in return for administrative fees deducted from the investment amount, and returns the capital and its returns to the policyholder's account.
3. The Company will maintain the accounts of insurance operations, and investments, separate from the shareholders' accounts in accordance with the Implementing regulations provisions of the Law on Supervision of Co-operative Insurance Companies.
4. The company invests all funds in accordance with Islamic Shariah as dictated by the Shariah committee.

بسم الله الرحمن الرحيم

وثيقة التأمين

حيث إن حامل وثيقة الاستثمار للحماية والإدخار، لدى شركة الدرع العربي للتأمين التعاوني "الشركة" قد دفع أو وافق على دفع مبلغ الاشتراك المبين في جدول الوثيقة، تعاوناً مع المشاركين لغرض الحماية، واستثماراً لحصة إدخاره منفرداً، فإن الشركة، توافق على أن تدفع للمستفيد من هذه الوثيقة، تعويضات الحماية التأمينية، وعوائد استثمار حسابه الإدخاري، المبينة بالحد والطريقة، والمنصوص عليهما في هذه الوثيقة، شريطة ما يلي:

1. أن يلتزم حامل الوثيقة بكافة الشروط، والأحكام، والقيود و/أو الاستثناءات الواردة بهذه الوثيقة أو الملاحق الإضافية.
2. يجب أن يكون إخطار الشركة من قبل حامل الوثيقة بنفسه أو من يمثله في أسرع وقت معقول عن الآتي:

أ. في حال وجود أي تناقض أو خطأ أو سهو في التأمين المقدم أو في حال تغيرت متطلبات حامل الوثيقة التأمينية بين تاريخ تقديم الطلب وتاريخ إصدار الوثيقة.

ب. أي واقعة/وقائع أو تغير/تغيرات مما قد تأخذ الشركة في الاعتبار عند تقييمها أو قبولها إبرام هذه الوثيقة التأمينية حيث أن الفشل في الإفصاح عن كافة المعلومات والحقائق أو التغيرات ذات الصلة قد يبطل الوثيقة أو قد يترتب عليه انتقاص فعاليتها.

شروط التأمين التعاوني:

1. تتمثل العلاقة التعاقدية بين الشركة وحامل الوثيقة، في أن الشركة تدير عمليات التأمين التعاوني وإعادته، واستثمارات فوائضه، بحصة في الفائض التأميني الصافي، الذي تحدده اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة شركات التأمين.
2. تستثمر الشركة أموال حامل الوثيقة، في حساب الإدخار، عن طريق طرف ثالث (مدير الصندوق) ، مقابل رسوم إدارية يخصمها من مبلغ الاستثمار، وتعيد رأس المال وعوائده إلى حساب حامل الوثيقة.
3. تحتفظ الشركة بحسابات مستقلة لعمليات التأمين، وعمليات الاستثمار الخاصة بحملة الوثائق، منفصلة عن الحسابات المتعلقة بالشركة ومساهميها، كما نصت عليها اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة شركات التأمين.
4. تقوم الشركة باستثمار الأموال بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية، حسب قرارات اللجنة الشرعية للشركة.

IMPORTANT NOTICE

This policy is a legal contract. It is important to review carefully and to ensure that all the information contained in the Schedule are correct and that they represent the required coverage. The Schedule, Exclusions and General and Additional Conditions shall be read in conjunction as part of one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached shall have that meaning as indicated in the Policy.

The First party (the company)

Signature

Name

Date

The second party (the insured) the policy holder

Signature

Name

Date

تنبيه هام:

هذه الوثيقة هي العقد الذي يحكم العلاقة بين الطرفين ومن المهم مراجعتها بعناية تامة للتأكد من أن كافة البيانات الواردة في الجدول صحيحة وأنها تتضمن التغطية المطلوبة. لذا فإنه يجب على حامل الوثيقة قراءة الجدول و الاستثناءات والشروط والأحكام العامة والاضافية، ويجب قراءتها مجتمعة باعتبارها جزءاً من عقد واحد وأي كلمة أو تعبير، لآزمهما معنى محدد، يكون لهما ذات المعنى حسبما هو مبين في الوثيقة.

والله ولي التوفيق.

الطرف الأول (الشركة) يوقع عنها

التوقيع

الاسم

التاريخ

الطرف الثاني (المؤمن له) حامل الوثيقة

التوقيع

الاسم

التاريخ

جدول المحتويات

صفحة 5	تعريفات	1
صفحة 9	خلفية عامة عن الوثيقة	2
صفحة 9	معايير الإنضمام والمشاركة	3
صفحة 10	التغطية والمنافع	4
صفحة 10	مبلغ الاشتراك	5
صفحة 11	تصفية الوثيقة والسحوبات	6
صفحة 11	خيارات تعديل الوثيقة	7
صفحة 12	الاستراتيجيات الاستثمارية	8
صفحة 14	الرسوم	9
صفحة 17	أحكام عامة	10
صفحة 20	استثناءات لكل المنافع	11

Table of Contents

1	DEFINITIONS	Page 5
2	OVERVIEW OF THE POLICY	Page 9
3	ELIGIBILITY AND PARTICIPATION CRITERIA	Page 9
4	COVERAGE AND BENEFITS	Page 10
5	Single Contribution	Page 10
6	SURRENDER AND WITHDRAWAL	Page 11
7	OPTIONS FOR POLICY ALTERATIONS	Page 11
8	INVESTMENT STRATEGIES	Page 12
9	CHARGES	Page 14
10	GENERAL CONDITIONS	Page 17
11	EXCLUSIONS	Page 20

1. DEFINITIONS

- 1.1 The following General Definitions shall apply to this Policy and wherever these words appear within the wording in bold lettering shall have the same meaning throughout the Policy other than where specifically amended:
- **Accident** shall mean bodily injury caused solely and directly by external violent and accidental means independent of any other cause and is not caused by the Policyholder's or Covered Member's own action.
 - **Ad hoc Top-up Premium** shall mean an additional single premium in addition to the Single Premium paid by the Policyholder under the Policy, after the Commencement Date and before Maturity Date
 - **Age** is the age of Covered Member at his/her Last Birthday preceding the Commencement Date of the Policy
 - **Applicable Law** shall be the laws (with no conflict with the Shariah) as construed in The Kingdom of Saudi Arabia and regulations of The Kingdom of Saudi Arabia
 - **Application Form** shall mean a document prepared by the Company requiring the Policyholder's and/or Covered Member personal, financial and medical information for the purpose of insurance risk assessment for the Policyholder, Covered Member and Beneficiaries
 - **Basic Death Benefit** shall mean the amount payable on the death of the Covered Member, as defined in the Policy Schedule, which equal to the Sum Covered (Basic Policy) as stated in the Policy Schedule plus the number of aggregate Units in the Policyholders' Investment Account at the date of death notification, multiplied by the Unit Price at next pricing date of death notification.
 - **Beneficiary (ies)** shall mean the last person or persons appointed in the prescribed manner by the Policyholder before death of the Covered Member to receive the Death Benefit in accordance with the terms and conditions of the Policy, and shown in the Policy Schedule or an Endorsement thereon. If no such appointment has been made, or if any such appointment has been revoked without any subsequent appointment having been made by the Policyholder prior to death of the Covered Member, the claim will be paid out as per the legal inheritance in accordance with the Shariah Court ruling.

1. تعريفات

1.1 تنطبق التعريفات العامة التالية على هذه الوثيقة، وأينما وردت هذه الكلمات في صيغة الوثيقة بأحرف مميزة فإنها تعني نفس المعاني أينما وردت في الوثيقة ما لم يجر تعديلها بشكل محدد:

حادث

يعني إصابة جسدية يرجع سببها الوحيد والمباشر إلى وسائل عنيفة وعارضة خارجية مستقلة عن أي سبب آخر وليست من جراء فعل خاص من المشمول بالتغطية أو حامل الوثيقة.

دفعة إضافية غير دورية

دفعة واحدة إضافية بالإضافة إلى مبلغ الاشتراك الأصلي تدفع من قبل حامل الوثيقة بعد تاريخ البدء وقبل تاريخ الاستحقاق.

عمر المشمول بالتغطية

عمر المشمول بالتغطية في آخر تاريخ ميلاد له والذي يسبق تاريخ بدء الوثيقة.

القانون المعمول به

الأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

نموذج الطلب

مستند أعدته الشركة تطلب بموجبه معلومات شخصية ومالية وصحية عن المشمول بالتغطية و/ أو حامل الوثيقة وذلك لغرض تقييم مخاطر التأمين لحامل الوثيقة و المشمول بالتغطية والمستفيدين.

المنفعة الأساسية في حال الوفاة

المبلغ الواجب دفعه عند وفاة المشمول بالتغطية، حسبما هو مبين بالجدول.

المستفيد / المستفيدين

آخر شخص أو أشخاص قام حامل الوثيقة بتحديدهم وتعيينهم بالطريقة المقررة قبل وفاة المشمول بالتغطية لاستلام منافع تغطية الوفاة و / أو المنافع الإضافية وذلك وفق شروط وأحكام الوثيقة والمبينة في جدول الوثيقة أو تظهير أو ملحق يصدر لاحقاً. وفي حالة عدم إجراء التعيين المذكور، أو في حالة إلغاء ذلك التعيين بدون تعيين حامل الوثيقة لأي شخص قبل وفاة المشمول بالتغطية، فسيتم دفع المطالبة وفق صك حصر الإرث الشرعي حسب الحكم الصادر من المحكمة الشرعية.

- **Charges** mean various fees levied , by the Company as laid down in the Schedule of Charges
- **Commencement Date** is the date on which the Policy starts and the Covered Benefits become applicable, as shown in the Policy Schedule.
- **Company** Arabian Shield Insurance Company which manages the insurance operations
- **Covered Benefits** is the name given to the Basic Death Benefit.
- **Covered Event(s)** means an event or events, on whose occurrence, one or more of the Covered Benefits would be payable to the Policyholder and/or Beneficiary(ies) under this Policy
- **Covered Member** is the person named in this Policy Schedule.
- **Endorsement** is a written document issued by the Company evidencing any change in or addition to or deletion from the original terms and conditions of the Policy. This is attached to, or endorsed on to, the Policy.
- **Illustration** is a projection showing the Policy potential future values such as accumulated Premiums Amounts, Investment Amounts, encashment values, death benefits amongst others, based on input values decided by the Policyholder
- **Insurance Regulations** means Law on Supervision of Cooperative Insurance Companies promulgated by Royal Decree No. (M/32) dated 2/6/1424H (corresponding to 31/7/2003G), and its Implementing Regulations, and any subsequent amendments thereto
- **Insurance Regulator** means Insurance Authority or any other competent authority appointed by the Government of the Kingdom of Saudi Arabia to regulate the activities of insurance companies in the Kingdom of Saudi Arabia
- **Investment Strategy (ies)** means investment choices that the Company will introduce to the Policyholder to select based on his/her preference for risk and reward, for the investment of funds in Policyholders' Investment Account.
- **Maturity Date** means the date on which the Policy expires, and all benefits come to an end, as specified in the Policy Schedule

الرسوم

الرسوم المختلفة التي يتم تحصيلها بواسطة الشركة المبينة في جدول الرسوم

تاريخ البدء

تاريخ بدء سريان مفعول الوثيقة والمنافع المغطاة كما هو مبين في جدول الوثيقة.

الشركة

شركة الدرع العربي للتأمين التعاوني وهي التي تدير عمليات التأمين.

المنافع المغطاة

يقصد بها الاسم الذي يطلق بشكل عام على المنفعة الأساسية في حال الوفاة .

الحدث المغطى / الأحداث المغطاة

حدث أو أحداث يترتب على وقوعها دفع منفعة واحدة أو أكثر من المنافع المغطاة لحامل الوثيقة و/أو المستفيد/المستفيدين بمقتضى هذه الوثيقة

المشمول بالتغطية

الشخص المبين اسمه في جدول هذه الوثيقة.

ملحق / تظهير

مستند مكتوب وصادر عن الشركة يثبت أي تغيير أو إضافة أو إلغاء من الشروط والأحكام الأساسية للوثيقة. ويكون الملحق مرفقاً بالوثيقة أو مظهرها " بها.

العرض التوضيحي

عملية عرض توضيح القيمة المستقبلية المحتملة لاجمالي مبالغ الاشتراكات المدفوعة ومبالغ الاستثمار ومبالغ التصفية النقدية وخيارات منافع الوفاة ، والقائمة على أساس قيم المدخلات التي يقررها حامل الوثيقة.

نظام التأمين

نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني الصادر وفق المرسوم الملكي رقم (م/32) وتاريخ 1424/6/2 هـ (الموافق 2003/7/31 م) ولانحته التنفيذية وأي تعديلات عليهما.

الجهة المنظمة للتأمين والمشرقة على شركات التأمين

هيئة التأمين أو أي سلطة مختصة أخرى تعينها حكومة المملكة العربية السعودية تتولى تنظيم أعمال شركات التأمين في المملكة العربية السعودية.

استراتيجيات الاستثمار

خيارات الاستثمار التي تقدمها الشركة للاختيار منها بناءً على تفضيله للمخاطر والعائد ، لاستثمار الأموال في حساب استثمار (ادخار) حامل الوثيقة.

تاريخ الاستحقاق

التاريخ الذي تنتهي فيه مدة الوثيقة ، وتنتهي فيه جميع المنافع المبينة في جدول الوثيقة.

- **Medical Practitioner** is a doctor with a recognized degree in conventional medicine who is legally authorized to practice in his country of residence, but who should note the Policyholder or the Covered Member, or lineage or affinity to the Policyholder or to the Covered Member
- **Partial Withdrawal** is the sum requested by the Policyholder from the Company to withdraw from the amount in the Policyholders' Investment Account.
- **Policyholders' Investment Account (PIA)** is the account where Premiums are invested after deduction of Policy Participation Charges.
- **Payment Method** is the method stated in the Policy Schedule by which Policyholder can pay the Single Premium and any Ad hoc Top-up Premium
- **Policy / Policy Terms and Conditions** include this document, the Application Form, the Policy Schedule, the Schedule of Charges, and any Endorsements attached thereon.
- **Policy Anniversary Date** is an anniversary of the Commencement Date (or if such date does not exist, the day immediately preceding) occurring each calendar year
- **Policyholder** is the legal owner of this Policy who is contracted to the Company
- **Policy Schedule/ The Schedule** is the schedule first issued with the Policy and any revised schedule issued due to alteration in the terms of the Policy. It is an integral part of this Policy and states the details of the Policy such as details related to the Policyholders, Covered Members and Beneficiaries, the benefits selected, amount of Covered Benefits, any special conditions applying, Single Premium amount, term of the Policy, the Commencement Date and Maturity Date and other such details specific to the Policy
- **Policy Term** is the period between Commencement Date and Maturity Date
- **Policy Year** is a period of 12 consecutive calendar months, according to the Gregorian calendar, from the Commencement Date or from any Policy Anniversary Date, and terminating at the day of the next Policy Anniversary or at the Maturity Date
- **Single Premium** is the amount selected by the Policyholder to be paid in one installment at the Commencement Date as set out in the Policy Schedule

ممارس طبي

طبيب يحمل درجة علمية معترف بها في مجال الطب التقليدي ومصرح له نظاماً بممارسة مهنة الطب في بلد إقامته، ولكنه ليس حامل الوثيقة أو المشمول بالتغطية، أو أي شخصاً آخر تربطه علاقة قرابة ، نسب أو مصاهرة بحامل الوثيقة أو المشمول بالتغطية .

السحب الجزئي

المبلغ الذي يطلبه حامل الوثيقة من الشركة لسحبه من حساب الإستثمار الخاص بالوثيقة.

حساب استثمار حامل الوثيقة

الحساب الذي يتم فيه استثمار مبالغ الاشتراكات بعد خصم رسم الاشتراك على الوثيقة.

وسيلة الدفع

الطريقة المبينة في جدول الوثيقة والتي بموجبها يسدد حامل الوثيقة الدفعة الوحيدة و اي دفعات اضافية .

الوثيقة / شروط وأحكام الوثيقة

تشتمل على مستند الوثيقة هذا ونموذج طلب التأمين وجدول الوثيقة وجدول الرسوم وأي ملاحق أو تظهير مرفقة بها.

الموعد السنوي للوثيقة

موعد سنوي لتاريخ البدء وإذا كان ذلك الموعد غير موجود ، فيكون اليوم الذي يسبقه مباشرة والذي يتصادف مع كل عام تقويمي.

حامل الوثيقة

المالك القانوني لهذه الوثيقة الذي تتعاقد معه الشركة.

جدول الوثيقة/ الجدول

جدول يتم إصداره في البداية مع الوثيقة وأي جدول معدل يتم إصداره لاحقاً بسبب تغيير في شروط الوثيقة. والجدول جزء لا يتجزأ من هذه الوثيقة ويبين تفاصيل الوثيقة مثل التفاصيل المتعلقة بحملة الوثائق و المشمولين بالتغطية والمستفيدين و مبالغ المنافع المغطاة وأي شروط خاصة و القسط وطريقة الدفع ومدة الوثيقة وتاريخ بداية الوثيقة وتاريخ الاستحقاق وغيرها من البيانات التفصيلية الخاصة بالوثيقة.

مدة الوثيقة

الفترة الواقعة ما بين تاريخ البدء وتاريخ الاستحقاق.

سنة الوثيقة

فترة من 12 شهراً متتابعة في التقويم الميلادي والتي تبدأ من تاريخ البدء أو من أي موعد سنوي للوثيقة، وتنتهي في تاريخ الموعد السنوي التالي للوثيقة أو في تاريخ استحقاق

الدفعة الوحيدة

المبلغ الذي اختار حامل الوثيقة دفعه في شكل مبلغ اشتراك وحيد في تاريخ البدء ، كما هو منصوص عليه في الجدول.

- **Risk Charge** is the cost all Benefits selected as mentioned in the Policy Schedule. The Risk Charge is based on age/gender based mortality table for each of the Covered Benefits.
- **Shariah Board** is a committee of independent Shariah scholars supervising the Shariah compliance on the company works
- **Sum Covered** is the level of protection selected for Basic Death Benefit and mentioned in the Policy Schedule
- **Sum at Risk** is the Sum Covered for basic death benefit.
- **Surrender Value** is the value of all the units allocated to the Policy in the Policyholders' Investment Account, on the next pricing day following the receipt of written request for Surrender by the Policyholder. The Company will deduct applicable Surrender Charges and any amount due to Company before paying the Surrender Value.
- **Units** are the notional portions of equal value into which the Policyholders' Investment Account is divided
- **Unit Price** is the net asset value per Unit of an Investment Strategy used to allocate units to the Policy, or to redeem units allocated to the Policy
- **Working day** are the working days except weekends 1.1 and public holidays established by the Government or Insurance Regulator

رسوم الخطر

هي الرسوم المبينة في جدول الرسوم لكل منفعة مشمولة بالتغطية والمبينة على أساس العمر والجنس و جدول إحصائيات معدل الوفيات لكل منفعة مغطاة.

اللجنة الشرعية

لجنة مستقلة من علماء الشريعة الإسلامية تشرف على اجازة ومطابقة أعمال الشركة لأحكام الشريعة الإسلامية.

مبلغ التغطية

مستوى الحماية الذي اختاره حامل الوثيقة للمنفعة الأساسية في حال الوفاة والمبين في جدول الوثيقة.

المبلغ عند الخطر

هو مبلغ التغطية للمنفعة الأساسية في حال الوفاة.

قيمة التصفية

قيمة جميع الوحدات الخاصة بالوثيقة في حساب استثمار حامل الوثيقة في يوم التقييم التالي بعد استلام طلب مكتوب بالتصفية من حامل الوثيقة. وستقوم الشركة بحسم رسوم التصفية المعمول بها وأي مبلغ مستحق للشركة قبل دفع قيمة التصفية.

وحدة / وحدات

أجزاء بقيمة متساوية يتم فيها تجزئة حساب استثمار حامل الوثيقة.

سعر الوحدة

القيمة الصافية لكل وحدة من استراتيجية استثمار مستخدمة لشراء وحدات الوثيقة ، أو تصفية وحدات مخصصة للوثيقة.

يوم عمل

1.1 أيام العمل العادية عدا أيام عطلات نهاية الأسبوع والإجازات الرسمية التي تحددها الحكومة أو الجهة المشرفة على شركات التأمين بالمملكة.

1.2 يرجى مراعاة أن هذه التعريفات واسعة في طبيعتها ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع الشروط ذات الصلة بهذه الوثيقة.

1.3 ما لم يجر النص على خلافه في هذه الوثيقة ، تشتمل الإشارات إلى أي نوع جنس هي إشارة لكلا الجنسين ، والإشارة إلى أي صيغة المفرد تشتمل على صيغة الجمع والعكس بالعكس صحيح.

1.4 تحمل بعض الكلمات و/أو الاصطلاحات العامة معنى محدداً في سياق هذه الوثيقة ومن ثم فهي مبينة على أنها أسماء عامة.

1.5 العناوين المستخدمة في هذه الوثيقة هي على سبيل الاسترشاد والتسهيل فقط ولا تلتزم من نطاقه ولا توسعته.

- 1.2 Please note that these definitions are broad in nature and should be read in conjunction with the relevant clauses of the Policy
- 1.3 In this Policy document, unless otherwise stated, references to any gender shall include all genders, and reference to any singular number shall include the plural, and vice versa
- 1.4 Some common words/expressions carry specific meaning in the context of this Policy and hence are shown as proper nouns with capitalized initial letters
- 1.5 The headings used in this Policy are for convenience only and do not limit or broaden its scope

2. خلفية عامة عن الوثيقة

- 2.1. لقد جرى وضع وتطوير برنامج الاستثمار بغرض إيجاد وعاء توفير منافس لحملة الوثائق .
- 2.2. تتسم وثيقة الدفعة الوحيدة بالمرونة بما يتيح لحامل الوثيقة تصميم الوثيقة الخاصة به من خلال عدة خيارات لمبلغ الدفعة واستراتيجيات الاستثمار المتنوعة ومدة البرنامج ، مع توفير مبلغ حماية اضافي لمنفعة الوفاة وذلك في حال وفاة المشمول بالتغطية.
- 2.3. يشتمل جدول الوثيقة على قيمة الدفعة ومبلغ المنفعة الواجب دفعه في حالة وفاة المشمول بالتغطية ، مع ملخص للرسوم الواجب استقطاعها والمنصوص عليها في جدول الرسوم.

3. معايير الانضمام والمشاركة:

- 3.1. يبدأ تاريخ سريان التغطية اعتباراً " من تاريخ البدء المبين في جدول الوثيقة
- 3.2. يجب أن يكون المشمول بالتغطية قد بلغ عمر الثامنة عشرة (18) عاماً بالتقويم الميلادي، ولم يتجاوز عمره خمسة وستين (65) عاماً بالتقويم الميلادي عند بدء تاريخ سريان الوثيقة، ويحدد جدول الوثيقة تاريخ بدء سريان مفعولها. والحد الأقصى للعمر المسموح به في تاريخ استحقاق الوثيقة هو سبعون (70) عاماً.
- 3.3. يجب أن يكون المشمول بالتغطية موظفاً وعلى رأس عمله يتقاضى أجراً " عن العمل الذي يؤديه في تاريخ بدء سريان هذه الوثيقة.
- 3.4. أقل مدة لهذه الوثيقة هي ثلاث (3) سنوات، بينما أقصى مدة مسموح بها هي خمسة عشر (15) عاماً. ويمكن لحامل الوثيقة اختيار أي مدة تقع بينهما شريطة أن لا يتجاوز عمر المشمول بالتغطية بتاريخ الاستحقاق 70 سنة.
- 3.5. تاريخ الاستحقاق هو التاريخ الذي تنتهي فيه مدة الوثيقة كما هو مبين بجدول الوثيقة.
- 3.6. تدفع منافع الإستحقاق عادة دفعة واحدة، ومع ذلك يمكن دفعها على دفعات شريطة أن يقدم المشترك أو المستفيد طلباً خطياً إلى الشركة بذلك. وفي هذه الحالة، تستمر الشركة بدفع المبلغ المتفق عليه على فترات متفق عليها لحين استنفاد منفعة الاستحقاق وما قد يتحقق من مكاسب أو خسائر تتحقق خلال تلك الفترة حيث يبقى المبلغ غير المسدد مستثمراً في صندوق ادخار ذي مخاطر متدنية.

2. OVERVIEW OF THE POLICY

- 2.1 The Istithmar Program has been developed with the intent to provide a competitive savings vehicle to p Policyholders.
- 2.2 This is a flexible unit linked single premium paying policy that aims to provide the Policyholders the option to design his own policy through the choice of a variety of premium amount, investment strategy options and policy term. There is also a nominal death benefit which will provide an additional amount in case of the death of the Covered Member.
- 2.3 The amount of premium, the benefit amount payable in case of death are all defined in the Policy Schedule, along with a summary of applicable charges contained in the Schedule of Charges.

3. ELIGIBILITY AND PARTICIPATION CRITERIA

- 3.1 The coverage under this policy starts from the Commencement Date shown in the Policy Schedule.
- 3.2 The Covered Member must have attained the age of eighteen (18) years Gregorian, but should not exceed age of sixty five (65) years Gregorian at the Commencement Date of the Policy. The Commencement Date is specified in the Policy Schedule. The maximum age allowed at the maturity of the Policy is seventy (70) years
- 3.3 The Covered Member must be gainfully employed and actively at work on the Commencement Date of this Policy
- 3.4 The minimum term allowed under the Policy is three (3) years, while the maximum allowable term is fifteen (15) years. The Policyholder can choose any term falling between them, provided that Covered Member age at the time of maturity of the policy does not exceed 70 years.
- 3.5 The Maturity Date is the date the Policy Term ceases as defined in the Policy Schedule.
- 3.6 The Maturity Benefits are normally paid in a lump sum but may be paid in instalments provided the Participant or the Beneficiary makes a written request to the Company. In such case the Company shall continue to pay out an agreed amount at agreed intervals until the Maturity Benefit and the gains and/or losses accumulated thereon are exhausted. During such time the unpaid amount will remain invested in a lower risk Savings Fund.

4. <u>COVERAGE AND BENEFITS</u>	4. <u>التغطية والمنافع</u>
4.1 The Sum Covered for Basic Death Benefit is equal to 10% of the Policyholders' Investment Account (PIA) value subject to the minimum SAR 15,000 and maximum SAR 250,000. 4.2 In the event of the death of the Covered Member before the Maturity Date specified in the Policy Schedule, and subject to the exclusions as defined under Clause 11, the Company will pay the Basic Death Benefit Sum Covered to the Beneficiary (ies) as mentioned in the Policy Schedule, along with the value in the Policyholders' Investment Account, and the Policy will be terminated. 4.3 Maturity Benefit: The Maturity Benefit is equal to the value of the Policyholders' Investment Account. This is the aggregate number of units in the Policyholders' Investment Account multiplied by the Unit price on the next pricing day following the Maturity Date. Once the Maturity Benefit is paid, the Policy will terminate. 4.4 No supplementary/rider benefits can be attached to the Istithmar Program.	4.1 يمكن تحديد مبلغ التغطية لمنفعة الوفاة الأساسية بما يعادل 10٪ من مبلغ حساب استثمار حامل الوثيقة وبعد أدنى 15,000 ريال سعودي وبعد أقصى 250,000 ريال سعودي. 4.2 في حالة وفاة المشمول بالتغطية قبل تاريخ الاستحقاق المنصوص عليه في جدول الوثيقة، ومع الخضوع في ذلك للاستثناءات المنصوص عليها بالبند 11، فإن الشركة ستدفع مبلغ المنفعة الأساسية في حال الوفاة إلى المستفيد أو المستفيدين كما هو منصوص عليه في جدول الوثيقة، بالإضافة إلى القيمة الموجودة في حساب استثمار حامل الوثيقة وإنهاء الوثيقة. 4.3 منفعة الاستحقاق: تساوي قيمة حساب استثمار حامل الوثيقة، وهي إجمالي عدد الوحدات الموجودة في حساب استثمار حامل الوثيقة مضروباً في سعر الوحدة في يوم التقييم التالي لتاريخ الاستحقاق. وبمجرد دفع مبلغ منفعة الاستحقاق تنتهي الوثيقة تلقائياً. 4.4 لا يوجد أي منافع إضافية يمكن إلحاقها بهذا البرنامج.
5. <u>PREMIUMS</u>	5. <u>مبلغ الاشتراك</u>
5.1 The Single Premium which the Policyholder has agreed to pay is stated in the Policy Schedule. 5.2 The minimum Single Premium is SAR 25,000. 5.3 The method of payment of the Premium by the Policyholder to the Company shall be either by Direct Debit, Credit Card, Cheque, Bank Draft and cash (up to a certain amount). Any remittance forwarded by post shall be by way of registered post. Policyholder will pay Premiums by the Payment Method which have selected as mentioned in the Policy Schedule. If Policyholder wishes to change the Payment Method he must notify the Company in writing and provide future payment details. 5.4 The Company shall only accept the Single Premium in full as indicated in the Policy Schedule attached hereto or any Endorsement hereon. Partial or fractional Single Premium will not be accepted by the Company in any condition. 5.5 The Single Paid Premium would be allocated to the Policyholders' Investment Account, and invested according to the Policyholders' choice of Investment Portfolio Strategy, after deduction of the Policy Participation Charge as specified in the Schedule of Charges. On the day that the Company receives the Single Premium, the Company will allocate the Premium to purchase units at the price on the pricing date	5.1 هو دفعة واحدة وافق حامل الوثيقة على دفعها عند العقد ومنصوص عليها في جدول الوثيقة. 5.2 الحد الأدنى لمبلغ الاشتراك الوحيد هو 25,000 ريال سعودي. 5.3 يلتزم حامل الوثيقة بدفع الدفعة الوحيدة للشركة بأي وسيلة من الوسائل التالية؛ إما حوالة بنكية، أو شيك محرر بتاريخ حديث أو بحوالة مالية أو بنكية أو بريدية مستحقة الدفع للشركة ومسطرة لحساب "المستفيد فقط"؛ أو ببطاقة ائتمان؛ وبالنسبة للحوالة المرسل بالبريد يجب أن يكون البريد مسجلاً. 5.4 يجب سداد الدفعة الوحيدة كاملة للشركة حسبما هو مبين في جدول الوثيقة أو في أي ملحق مرفق بها. لا تقبل الشركة بأي حال من الأحوال سداد جزء أو نسبة من الدفعة الوحيدة. 5.5 يتم إيداع الدفعة المسددة في حساب استثمار حامل الوثيقة، ويتم استثماره وفق اختيار حامل الوثيقة لمحفظة استراتيجية الاستثمار، بعد اقتطاع رسم الاشتراك المبين في جدول الرسوم. وتقوم الشركة في اليوم الذي تستلم فيه الدفعة بتخصيصها للقيام بشراء وحدات استثمارية بسعر التاريخ التالي بعد استلام الدفعة، وسيتم توزيع الوحدات على الوثيقة في تاريخ التقييم التالي.

subsequent to receiving payment, and the Units will be allocated to the Policy on the next pricing date.

- 5.6 Ad hoc Top-up Premium: The Policyholder can pay ad-hoc top-up premium anytime during the Policy term. There is no condition for the timing or continuity of ad-hoc top-up premium. Ad hoc top-up Premiums can be added only to existing policies that are In Force. The additional Premium will be used to purchase units, after deduction of the relevant charges as mentioned in the Schedule of Charges, and paid into the Policyholders' Investment Account. . The Minimum ad-hoc top-up premium for this plan is SAR.15,000

6. SURRENDER AND WITHDRAWAL

Surrender:

- 6.1 This is a Policyholder-initiated option. The cash surrender value is paid from the Policyholders' Investment Account and all covered benefits selected expire without value and the Policy terminates.

Partial Withdrawal

- 6.2 Partial Withdrawal can be made on ad hoc basis, by making a written request to the Company and provided the Policy has been In force for at least one (1) year; subject to the following conditions:
- Maximum 25% of the Policyholders' Investment Account value is allowed to be withdrawn in a single tranche of withdrawal; (Policyholder Withdrawals request should be in Units equivalent to Max. 25 % of PIA);
 - Waiting period of Six (6) months between two (2) consecutive partial withdrawals;
 - Partial withdrawal would serve to reduce the Policyholder Investment Account by the amount of the Withdrawal.

7. OPTIONS FOR POLICY ALTERATIONS

- 7.1 The Policyholder may, at any time after Policy issuance, apply for the alteration of the Policy financial or non-financial features, by completing Alteration Application Form provided by the Company. The non-financial data which include, but are not limited to, name, address and Beneficiary, may be altered.
- 7.2 The alterations on financial data include, but are not limited to changes in date of birth of Covered Member, change of investment strategy, or surrendering the Policy. The Company reserves the right to approve or reject the alteration application based upon the internal established policy and procedures.

- 5.6. الدفعة الإضافية: يمكن لحامل الوثيقة أن يدفع في أي وقت خلال مدة الوثيقة دفعة اضافية. ويمكن قبول الدفعة الإضافية فقط للوثائق السارية المفعول. ويتم استخدام الدفعة الإضافية لشراء وحدات استثمارية بعد خصم الرسوم ذات العلاقة والمذكورة في جدول الرسوم، وتحويلها إلى حساب استثمار حامل الوثيقة. والحد الأدنى للدفعة الإضافية هي 15,000 ريال سعودي

6. تصفية الوثيقة والسحوبات

تصفية الوثيقة:

- 6.1 هذا الخيار يقوم بتفعيله حامل الوثيقة. ويتم دفع قيمة تصفية الوثيقة من حساب استثمار حامل الوثيقة، وتنتهي جميع المنافع المغطاة وتصبح بدون أي قيمة وتنتهي الوثيقة تبعا لذلك.

السحب الجزئي:

- 6.2 يمكن إجراء عمليات سحب جزئية على أساس غرض معين، من خلال تقديم طلب مكتوب للشركة، وشريطة أن تكون الوثيقة سارية المفعول لمدة لا تقل عن سنة (1)، مع الخضوع في ذلك للشروط التالية:
- سحب ما نسبته 25% كحد أقصى من قيمة حساب استثمار حامل الوثيقة في السحب الواحد؛ (يجب أن تكون سحوبات حامل الوثيقة بوحدات مساوية لـ 25% كحد أقصى من رصيد حساب استثمار حامل الوثيقة).
 - فترة انتظار مدتها ستة (6) أشهر بين فترتي سحب متتابعين.
 - أن تنفيذ أي سحب جزئي سيؤدي إلى تخفيض رصيد حساب استثمار حامل الوثيقة بمقدار المبلغ المسحوب.

7. خيارات تعديلات الوثيقة

- 7.1 يجوز لحامل الوثيقة في أي وقت من الأوقات بعد اصدار الوثيقة التقدم بطلب إجراء تعديلات ذات تأثير مالي وغير مالي للوثيقة وذلك من خلال تعبئة نموذج طلب التعديل المعمول به في هذا الشأن لدى الشركة. التعديلات غير المالية على سبيل المثال لا الحصر الاسم والعنوان والمستفيد , يمكن تعديلها .
- 7.2 تشمل التعديلات المالية على سبيل المثال لا الحصر تعديل تاريخ ميلاد المشمول بالتغطية و تعديل إستراتيجية الإستثمار و تصفية الوثيقة. و تحتفظ الشركة بحق الموافقة على طلب التعديل أو رفضه، وذلك بناء على السياسات والإجراءات المعمول بها.

8. INVESTMENT STRATEGIES

8.1 The Policyholder can invest in a range of investment strategies offered by the Company. Each investment strategy is designed to meet the risk profile of different types of investors. The strategies currently on offer are as below, and the Policyholder will be subsequently informed if further investment strategies are added to the Policy.

- 8.1.1 Growth Portfolio Strategy
- 8.1.2 Balanced Portfolio Strategy
- 8.1.3 Protection Portfolio Strategy

8.2 The following table shows the target mix of investments in each of the above strategy:

	Growth Portfolio Strategy	Balanced Portfolio Strategy	Protection Portfolio Strategy
Equity Exposure	Up to 75%	Up to 45%	Up to 75%
Sukuk Exposure	Up to 35%	Up to 25%	Up to 15%
Structured Products	Up to 15%	Up to 15%	Up to 25%
Short-term Liquid Avenues	At least 30%	At least 15%	At least 5%
REITS	Up to 5%	Up to 5%	Up to 5%
Cash and equivalents	Up to 15%	Up to 15%	Up to 15%
Other investments	Up to 5%	Up to 5%	Up to 20%

8.3 Single premium or ad hoc top up premium paid by the Policyholder, after deduction of Policy Participation Charge as defined in the Schedule of Charges, is used to purchase units in the chosen investment strategy. The Company retains the right, in the event of closure or withdrawal of the chosen investment strategy, to transfer investments to an alternative strategy offered by the Company, subject to a minimum of three months' notice in writing to the Policyholder. The alternate strategy in this case will be devised so that the risk profile is broadly similar to the chosen investment strategy

8. الاستثمارات الاستراتيجية

8.1 يمكن لحامل الوثيقة الاستثمار في مجموعة من الاستراتيجيات الاستثمارية التي تقدمها الشركة. ويتم وضع كل استراتيجية من استراتيجيات الاستثمار لمقابلة الأنواع المختلفة من المخاطر التي يتعرض لها المستثمرون. وفيما يلي عرض للاستراتيجيات المعمول بها حالياً، وسيتم إخطار حامل الوثيقة عن إضافة أي استراتيجيات استثمارية أخرى للوثيقة:

8.1.1 استراتيجية صندوق متقدم المخاطر

8.1.2 استراتيجية صندوق متوسط المخاطر

8.1.3 استراتيجية صندوق منخفض المخاطر

8.2 يبين الجدول التالي هذا المزيج من الاستثمارات المستهدفة في كل من الاستراتيجيات المذكورة أدناه :

استراتيجية صندوق متقدم المخاطر	استراتيجية صندوق متوسط المخاطر	استراتيجية صندوق منخفض المخاطر	
حتى 75 %	حتى 45 %	حتى 70 %	التعرض للأسهم
حتى 35 %	حتى 25 %	حتى 15 %	التعرض للصكوك
حتى 15 %	حتى 15 %	حتى 25 %	المنتجات المالية المهيكله
بحد أدنى 30 %	بحد أدنى 15 %	بحد أدنى 5 %	أدوات سيولة قصيرة الأجل
حتى 5 %	حتى 5 %	حتى 5 %	صناديق الإستثمار العقاري
حتى 15 %	حتى 15 %	حتى 15 %	النقد وما يعادله
حتى 5 %	حتى 5 %	حتى 20 %	استثمارات أخرى

8.3 يتم استخدام القسط الوحيد والدفعات الإضافية التي يدفعها حامل الوثيقة، بعد خصم رسم الاشتراك على الوثيقة حسبما هي مبينة في جدول الرسوم، لشراء وحدات في استراتيجية الاستثمار. تحتفظ الشركة بالحق، في حالة إقفال أو الانسحاب من أي إستراتيجية استثمار بأن تحول الاستثمار إلى أي إستراتيجية بديلة تعرضها الشركة شريطة ان تقوم الشركة بإشعار حامل الوثيقة خطياً قبل ثلاثة اشهر من تاريخ التنفيذ، في هذه الحالة فأن المخاطر للاستراتيجية البديلة المقترحة سوف تكون مماثلة إلى حد كبير للأستراتيجية الاستثمارية المختارة.

8.4 The investment is managed by an external third party fund managers, appointed by Arabian Shield Insurance Company through its internal due diligence process. The fund manager would be compensated by a charge applied as a percentage of the balance in the Policyholders' Investment Account. 8.5 This is a unitised arrangement in which the value of the fund is expressed in number of units. The unit price varies based on the performance of the underlying assets. 8.6 Single premium or ad hoc top up premium after deduction of Policy Participation Charge, is invested by purchasing the units on the basis of price prevailing at the next pricing date following the date the premium is received. 8.7 The redemption for the purpose of surrender, partial withdrawal or maturity payments is carried out by cancelling the units on the basis of price prevailing at the next pricing date following the request of surrender or partial withdrawal or after the date of maturity. 8.8 The charge deduction is also done by cancelling the equivalent units based on the next pricing date following the date such deductions become due. 8.9 The units are priced on Market Value basis, in which the total market value is computed for each asset under the fund and distributed over the number of units in fund. The unit price is updated at the end of each valuation date. 8.10 The unit prices quoted to the Policyholder would always be net of the Investment Management Charge. 8.11 Policyholder may request the Company, in writing, to switch the investment strategy selected by him, provided the Policy has been in force for at least one(1) years and subject to the following conditions: • Number of switches limited to two (2) per Policy Year; • Waiting period of four (6) months between two consecutive fund switches; • Strategy switching charges as defined in the Schedule of Charges would be applicable • The Company retains the right, in the event of closure or withdrawal of any investment strategy, to transfer investments to any alternative strategy offered by the Company, subject to a minimum of three months' notice in writing to the Policyholder.	8.4 يتم إدارة عملية الاستثمار من طرف ثالث خارجي كمدير صندوق الاستثمار ، يتم اختياره من قبل شركة الدرع العربي للتأمين بعد تطبيق معايير العناية الواجبة. وتحتسب أتعاب إدارة مدير الصندوق كنسبة مئوية من الرصيد المتوفر في حساب استثمار حامل الوثيقة. 8.5 صندوق الاستثمار مبني على أساس وحدات استثمارية ، والذي يتم التعبير فيه عن قيمة الصندوق في عدد هذه الوحدات. ويختلف سعر الوحدة استناداً إلى أداء الأصول الأساسية. 8.6 يتم استثمار القسط الوحيد المدفوع والدفعات الإضافية ، بعد خصم رسم الاشتراك على الوثيقة من خلال شراء وحدات استثمارية على أساس السعر السائد في تاريخ التسعير التالي لتاريخ استلام مبلغ الاشتراك . 8.7 يتم تنفيذ عملية الاسترداد لأغراض التصفية النهائية للوثيقة أو السحب الجزئي أو مدفوعات الاستحقاق من خلال بيع وحدات الاستثمار وفقاً للسعر السائد في تاريخ التسعير التالي لتاريخ طلب التصفية أو السحب الجزئي أو بعد تاريخ الاستحقاق . 8.8 يتم تنفيذ عملية خصم الرسوم أيضاً من خلال بيع عدد من الوحدات مكافئ لقيمة هذه الرسوم وفقاً للسعر السائد في تاريخ التسعير التالي لتاريخ هذه الاستقطاعات . 8.9 تسعر الوحدات الاستثمارية على أساس القيمة السوقية، حيث يتم احتساب إجمالي القيمة السوقية لكل أصل في إطار الصندوق ويتم توزيعها على عدد الوحدات في الصندوق. ويتم تحديث سعر الوحدة في نهاية كل تاريخ تقييم. 8.10 أسعار الوحدات المعروضة على حامل الوثيقة صافية من أي رسوم إدارة الاستثمار. 8.11 يجوز لحامل الوثيقة أن يطلب من الشركة كتابياً تحويل إستراتيجية الاستثمار التي يختارها إلى إستراتيجية أخرى شريطة أن تكون الوثيقة سارية المفعول لمدة عام (1) على الأقل مع الخضوع في ذلك إلى ما يلي: • اقتصار عدد التحويلات على اثنين (2) في سنة الوثيقة. • فترة انتظار مدتها ستة (6) أشهر بين عمليتي تحويل متتابعتين. • تطبيق رسوم تحويل الإستراتيجية كما هو مبين بجدول الرسوم. • تحتفظ الشركة بالحق، في حالة إقفال أو الانسحاب من أي إستراتيجية استثمار بأن تحول الاستثمار إلى أي إستراتيجية بديلة تعرضها الشركة شريطة ان تقوم الشركة بإشعار حامل الوثيقة قبل ثلاثة اشهر من تاريخ التنفيذ.
--	--

8.12 The Company would like to draw Policyholder awareness to the fact that as with most investments, the value of Policyholders' Investment Account is not guaranteed and can go down as well as up.	8.12 لا يمكن ضمان عوائد صناديق استثمار حامل الوثيقة التي قد تتعرض للارتفاع والانخفاض.
9. CHARGES Policy Participation Charge 9.1 This charge is applied to recoup the expenses linked with securing the Policy, and is charged as a percentage of the Single Premium, as laid down in the Schedule of Charges. All amounts after deduction of this charge paid into the Policyholders' Investment Account. 9.2 Policy Participation Charges for Ad hoc Top-Up Premium would also be applied as a flat percentage of Premiums for each tranche of the Ad hoc Top-Up Premium, irrespective of Policy Term, as mentioned in the Policy Schedule and the Schedule of Charges. Investment Management Charge 9.3 The investment strategies being offered to the Policyholder under this Policy would be fully managed by external third party fund managers, who would be compensated by a charge applied as a percentage of the balance in the Policyholders' Investment Account being managed. This charge would vary for each investment strategy as highlighted in the Schedule of Charges. The unit prices quoted to the Policyholder would always be net of the Investment Management Charge. Such charges are subject to VAT as per regulatory instructions Risk Charge (Insurance Risk Charge) 9.4 This charge is applied as a monthly deduction from the Policyholders' Investment Account commensurate with the Sum at Risk for the Covered Benefits, based on the age, gender and occupation of the Covered Member as applicable, and as contained in the Schedule of Charges. Strategy Switching Fee 9.5 The Policyholder has an option to switch his Policyholders' Investment Account portfolio between the different investment strategies offered by the Company. Such switch would attract a charge, which would be a flat amount applied per switch, as defined in the Schedule of Charges.	9. الرسوم رسم الاشتراك : 9.1 يُستخدم هذا الرسم لتغطية المصروفات المرتبطة بالوثيقة، ويتم تحميله كنسبة من الدفعة الوحيدة ، حسبما هو مبين في جدول الرسوم. وإن جميع المبالغ بعد خصم هذا الرسم تحول الى حساب استثمار حامل الوثيقة . 9.2 رسم الاشتراك للدفعة الإضافية سيتم تطبيقها أيضا كنسبة من هذه الدفعة الإضافية، بغض النظر عن مدة الوثيقة، كما هو مبين في جدول الوثيقة وجدول الرسوم. رسم إدارة الاستثمارات 9.3 ان إستراتيجيات الاستثمار المعروضة على حامل الوثيقة بموجب هذه الوثيقة تتم إدارتها كاملة من قبل طرف ثالث خارجي , هم مديرو صناديق مالية، حيث يتم دفع رسوم لهم في شكل نسبة من الرصيد في حساب استثمار حامل الوثيقة موضوع الادارة. وسوف يختلف هذا الرسم لكل إستراتيجية استثمار حسبما هو مبين في جدول الرسوم. وستكون أسعار الوحدات المعروضة على حامل الوثيقة صافية من أي رسوم إدارة استثمار. وتخضع هذه الرسوم لقيمة الضريبة المضافة المحددة من قبل الجهات الحكومية رسم الخطر(رسم المخاطر التأمينية) 9.4 يتم استقطاع هذا الرسم شهريا من حساب استثمار حامل الوثيقة بما يتوافق مع مبلغ الخطر لجميع المنافع المغطاة المختارة ، ويعتمد هذا الرسم على عمر وجنس ومهنة المشمول بالتغطية حسبما هو معمول به، ووفق ما هو مبين في جدول الرسوم. رسوم تحويل أو تغيير الإستراتيجية 9.5 يحق لحامل الوثيقة تحويل محفظة حساب الاستثمار الخاص به بين عدة إستراتيجيات استثمار مختلفة تقدمها الشركة. وتطبق الشركة رسما على هذه العملية في شكل مبلغ مقطوع يتم تحصيله عن كل عملية تحويل، حسبما هو محدد في جدول الرسوم

Partial Withdrawal Fee 9.6 The Policyholder has an option to opt for early encashment of a portion of his Policyholders' Investment Account before the Maturity Date, subject to certain conditions. Such partial withdrawals would attract a charge, which would be a flat amount applied per withdrawal, as defined in the Schedule of Charges. 9.7 All fees and charges are subject to alterations during life time of policy depending on company discretion. 9.8 Administration fees deductible monthly as shown on policy schedule.	رسوم السحب الجزئي 9.6 يحق لحامل الوثيقة اختيار تحصيل مبكر لجزء من حساب الاستثمار الخاص به قبل تاريخ الاستحقاق مع الخضوع في ذلك لشروط معينة. وتطبق الشركة رسماً على هذه العملية في شكل مبلغ مقطوع يتم تحصيله عن كل عملية سحب، حسبما هو محدد في جدول الرسوم. 9.7 جميع الرسوم و المصاريف تكون عرضة للتغيير خلال فترة الوثيقة حسب تقدير الشركة. 9.8 رسوم إدارية يتم اقتطاعها شهرياً كما هو مبين في جدول الوثيقة .
10. GENERAL AND ADDITIONAL CONDITIONS Governing Law 10.1 Any dispute arising out of this Policy shall be governed and construed in accordance with the rules and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia, provided it is not repugnant to the provisions of Shariah, and only the judicial authorities in KSA deal with such disputes. Assignment 10.2 The Policyholder may assign the Policy to another party by giving notice to the Company in writing, stating the details of the third party to which it is to be assigned, and subject to acceptance by the Company. The Company shall not be responsible for the verification of the authenticity, validity or sufficiency of such Assignment. The Company will not be affected by notice of an assignment, exercise of any rights or options or any other fact relating to the Policy unless or until express notice in writing of the assignment, exercise or fact has been received at the Head Office of the Company in writing. Any and all such assignments, exercise of rights or options or any other fact must be accompanied by such documentary evidence as the Company may reasonably require. The Company may also elect to refuse such Assignment without giving any reasons.	10 شروط وأحكام عامة وإضافية النظام الواجب التطبيق: 10.1 يخضع أي نزاع ينشأ عن هذه الوثيقة للأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية، وتختص بالفصل فيه الجهات القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية. التنازل 10.2 يجوز لحامل الوثيقة التنازل عنها لصالح طرف آخر من خلال إشعار الشركة بذلك كتابياً مع توضيح بيانات الطرف المتنازل إليه، بشرط موافقة الشركة على ذلك التنازل. ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن مراجعة أو صحة وسريان وكفاية ذلك التنازل والتأكد منه. ولا يُعتمد في مواجهة الشركة بإشعار أي تنازل أو ممارسة أي حقوق أو خيارات أو أي حقيقة أخرى تتعلق بالوثيقة ما لم تتسلم الشركة في مركزها الرئيسي أو أحد فروعها إشعار صريح كتابي بالتنازل أو ممارسة الحق. ويجب أن تكون تلك التنازلات وممارسة الحقوق أو الخيارات أو أي حقيقة أخرى مصحوبة بأي أدلة مستندية قد تطلبها الشركة بشكل معقول. ويجوز للشركة أيضاً رفض ذلك التنازل بدون إبداء أي أسباب للرفض.
Amendments or Modifications 10.3 The Policy can only be amended if the two parties agree based on the Company issuance for a written endorsement signed by an authorized officer of the Company.	التعديلات 10.3 لا يجوز إجراء أي تعديل على هذه الوثيقة إلا بموافقة الطرفين و بموجب ملحق و/ أو تظهير مكتوب تصدره الشركة بتوقيع مسئول معتمد عنها.
Mis-statement of Age or Gender 10.4 If the age or gender of the Covered Member is found to be incorrectly stated in the Policy Schedule, and there exists a different rate applicable to the correct age/gender, the benefit payable hereunder will be calculated according to the correct rate for the actual age/gender and the benefit will be maintained. reduced	المعلومات المغلوطة عن العمر ونوع الجنس 10.4 إذا ثبت أن عمر أو جنس المشمول بالتغطية مكتوب بشكل غير صحيح في جدول الوثيقة، ويوجد فرق في السعر ينطبق على العمر و/ أو الجنس الصحيح للمشمول بالتغطية، فيتم حينئذ احتساب المنفعة الواجبة دفعها بموجب هذه الوثيقة وفق سعر التامين الصحيح للعمر والجنس الفعلي مع تعديل المنفعة تبعاً لذلك بالإبقاء عليها كما هي أو زيادتها أو خفضها. ويجب

or increased accordingly. Satisfactory proof of Covered Member date of birth must be furnished before any payment is made by the Company under this Policy and the Company also reserves the right at any time to require proof of Covered Member age.

Free Look Period

10.5 A free look period of 21 days from receiving the policy will be applicable, during which, if the Policyholder decides to cancel the Policy. The Company shall refund the paid Premium to the Policyholder under this policy, after deducting:

- Medical examination expenses incurred by the Company
- Risk Premium related to that period of time from Commencement date to cancellation date
- Any investment losses arising from the fluctuations in unit prices in any specified Investment Funds/Strategies

Payment of Benefits

10.6 The Company aims to make the payment of any proceeds (claims or maturity benefits) of any Policy within fifteen (15) working days following receipt of all necessary documentation, except in circumstances beyond the Company's control. If the assets held in an Investment Strategy are not readily realizable, the Company may delay the cancellation of those units and delay the payment of a consequent death claim (as covered), any Surrender or Partial Withdrawals. This restriction would be invoked only in the most extreme circumstances and with the approval of the Company Board of Directors, Shariah Board and the Saudi Arabian Monetary Agency as regulator. The deferral can be for a period not exceeding six (6) months. The Company will however, in no circumstances, have to pay any penalty for any delay in payment of the covered benefit, surrender value or withdrawal sum under any circumstances.

Appointment of Beneficiary

10.7 Any appointment of a third party or parties as Beneficiary (ies) shall be made in writing on the form provided by the Company for this purpose. Any such appointment may be revoked by the Policyholder at any time before Covered Member death by completing and submitting the form provided by the Company for this purpose. Any revocation shall revoke all prior appointments. A form of appointment of Beneficiary shall be of no effect and shall be deemed not to have been made until such time as the original of the form is received by the Company.

تزويد الشركة بآثبات مقبول لها عن تاريخ ميلاد المشمول بالتغطية قبل دفع أي منفعة بمقتضى هذه الوثيقة، كما تحتفظ الشركة بحقها في أن تطلب في أي وقت إثبات عمر المشمول بالتغطية.

المدة المتاحة للنظر في الوثيقة

10.5 يتم تطبيق فترة زمنية للنظر في الوثيقة مدتها (21) يوما من تاريخ استلام الوثيقة، حيث يمكن لحامل الوثيقة خلالها طلب إلغاء الوثيقة، وستقوم الشركة في هذه الحالة بإرجاع القسط الذي استلمته بموجب هذه الوثيقة وذلك بعد خصم ما يلي :

- مصروفات الفحص الطبي التي تكبدتها الشركة.
- رسوم الخطر المرتبطة بهذه الفترة الزمنية من تاريخ البدء حتى تاريخ الغاء الوثيقة.
- أي خسائر استثمارية تنشأ من جراء التقلبات في أسعار الوحدات في أي إستراتيجيات / صناديق استثمارية في تلك الفترة.

سداد المنافع:

10.6 تهدف الشركة إلى دفع أي مبالغ مترتبة على الوثيقة (مطالبات أو منافع الاستحقاق) في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل من تسلم كل المستندات اللازمة، عدا الظروف الخارجة عن إرادة الشركة. وإذا كانت الأصول الموجودة باستراتيجية الاستثمار غير قابلة للتسييل حالاً، فيجوز للشركة حينئذ تأجيل تصفية الوحدات وتأجيل دفع منافع الوفاة أو العجز (حسب التغطية) أو مبالغ التصفية أو السحب الجزئي. ولن ينظر في هذا القيد إلا في أضيق الظروف وبموافقة مجلس إدارة الشركة واللجنة الشرعية وهيئة التأمين بصفتها الجهة الرقابية. ويمكن أن يمتد التأجيل لفترة لا تتجاوز ستة (6) أشهر. بالرغم من ذلك، فإن حامل الوثيقة يقر ويوافق بأن الشركة غير ملزمة بأي حال من الأحوال بدفع أي غرامة تأخير في دفع المنافع المغطاة أو مبالغ التصفية أو السحب الجزئي المترتبة على تلك الأوضاع.

تعیین مستفید

10.7 يجب أن يكون أي تعيين لطرف ثالث أو أطراف أخرى كمستفيد / مستفيدين بمحرر مكتوب حسب النموذج المقدم من الشركة لهذا الغرض. ويمكن لحامل الوثيقة إلغاء ذلك التعيين في أي وقت من الأوقات قبل وفاة المشمول بالتغطية من خلال تعبئة بيانات النموذج المقدم من الشركة لهذا الغرض. التعيينات الجديدة تلغي كل التعيينات السابقة ولا يعتد بتعيين المستفيد الجديد ما لم تتسلم الشركة أصل نموذج التعيين موقع من حامل الوثيقة.

10.8 The appointment of a third party as Beneficiary will not affect the Policyholder's ability to assign or deal or dispose of Policy. Any assignment, of Policy shall constitute an immediate revocation of any appointment of any third party as Beneficiary.	10.8 تعيين طرف ثالث كمستفيد لن يؤثر على مقدرة حامل الوثيقة في أن يتنازل عن أو يتصرف أو يتعامل أو يلغي الوثيقة . كما يشكل أي تنازل عن الوثيقة إلغاء فوريا لأي تعيين لأي طرف ثالث كمستفيد.
Proof of Entitlement	ثبات الاستحقاق
10.9 Before the Company makes any payment or acknowledgement or act, the Company must be satisfied that the person(s) making the claim or request has the right to do so. The Company will need reasonable proof and the Policyholder and/or Beneficiary (ies) would need to produce this Policy. The Company will only be required to pay a death benefit, or a supplementary contract benefit, if reasonable proof of the covered event is provided, along with documented proof of the age of the Covered Member. All information required by the Company for processing any claim shall be furnished by the claimants at their own expense and shall be in such form as the Company may prescribe.	10.9 قبل قيام الشركة بدفع أي مبلغ أو تقديم أي إقرار أو تصرف، فيجب أن تتأكد الشركة أولاً من صحة ودقة بيانات الشخص الذي قدم المطالبة وأن له الحق في تقديمها. ويتطلب من حامل الوثيقة و/أو المستفيد / المستفيدين تقديم هذه الوثيقة، والشركة غير ملزمة بدفع أي شيء إلا المنفعة الأساسية في حال الوفاة أو المنافع الإضافية بعد تزويدها بدليل معقول عن الحدث المغطى (حسبما هو ملائم)، مع مستند رسمي عن عمر المشمول بالتغطية. تكون جميع المعلومات التي تطلبها الشركة لدراسة المطالبة والعمل عليها على نفقة مقدم المطالبة وحسب النماذج التي تحددها الشركة لهذا الغرض.
Non-Waiver	عدم إسقاط حق الشركة
10.10 If at any time the Company fails to enforce any of the obligations or terms contained in this Policy, this shall not be construed as a waiver of the Company's rights at any other time to enforce each and every obligation and term contained in this Policy.	10.10 إذا أخفقت الشركة في أي وقت من الأوقات في التنفيذ أو المطالبة بأي من الحقوق أو الالتزامات أو الشروط المنصوص عليها في هذه الوثيقة، فلن يفسر ذلك على أنه إسقاط الشركة لحقها في أي وقت آخر للمطالبة أو التنفيذ لكل الالتزامات أو الحقوق المذكورة بهذه الوثيقة.
Taxation and Legislation	الضرائب و التشريعات
10.11 In case of benefit amount payment to Policyholder and/or Beneficiary, the Company shall deduct any taxes payable from the payment in accordance with prevailing legislation.	10.11 في حالة دفع أي مبلغ منفعة لحامل الوثيقة و/أو المستفيد، فتقوم الشركة بخخص أي ضرائب واجبة السداد من هذا المبلغ وذلك وفق النظام السائد.
General Conditions	أحكام عامة
10.12 The claim process shall be deemed to have started as of the date when the Company receives a duly signed claim form from the Policyholder or Beneficiary to pay the benefits stipulated in this Policy.	10.12 تعد المطالبة قد بدأت اعتباراً من التاريخ الذي تتلقى فيه الشركة نموذج دعوى أو مطالبة موقعة من حامل الوثيقة أو المستفيد لدفع المنافع المنصوص عليها في هذه الوثيقة.
10.13 The Company aims to execute total encashment of the fund units in the Policyholder Investment Account within 15 working days from receipt Death notification of Covered Member and all claims documents pertaining to the claim request of Death Benefit.	10.13 ستقوم الشركة بتصفية إجمالي الوحدات الاستثمارية في حساب استثمار حامل الوثيقة في غضون 15 يوماً عمل من تاريخ استلام اخطار وفاة المشمول بالتغطية وجميع الوثائق المتعلقة بالوفاة لطلب المنافع.
10.14 This Policy shall remain in force during the period between the date of death of the Covered Member and the date of the Company's receipt of the Covered Member's death notice. Therefore, all policy charges deducted during this period shall not be refunded to the Beneficiaries nor they will be waived.	10.14 تبقى هذه الوثيقة سارية المفعول خلال الفترة ما بين تاريخ الوفاة وتاريخ تسلم الشركة لإشعار الوفاة. ولذلك فإن جميع رسوم الوثيقة التي تم خصمها خلال هذه الفترة لا يمكن ردها إلى المستفيدين أو التنازل عنها.

Correspondence and Notifications

- 10.15 The Policyholder may instruct the Company by letter addressed to the Arabian Shield Insurance Company on the given address, either sent through registered post, physically delivered, or via facsimile (fax). The Company reserves the right not to act upon any instructions until it has received confirmation via letter. The Company shall not be required to act upon any instructions where the Company reasonably believes such action may involve any party in a breach of any Applicable Law, rule or regulation.
- 10.16 The Company will not be responsible for any loss, damage, fraud or misappropriation arising as a result of any error or breakdown in transmission, misunderstandings, and errors by the Company or its employees, servants or agents regarding the identity of the person or persons giving instructions by fax or electronic mail. The Company, its employees, servants and agents will, however, take utmost care and due diligence in their daily discharge of duties.
- 10.17 If Policyholder changes his address, he should immediately inform the Company in writing. Otherwise the Company corresponds with Policyholder at the last address notified, treat the correspondence as having being delivered to the correct address.
- Fraud**
- 10.18 The Company is entitled to cancel the Policy and not to pay the Sum Covered upon discovery that the Policyholder or the Covered Member or the Beneficiary has committed an act of fraudulence or cheating or presenting misleading information that has influenced the decision of the Company to approve coverage in accordance with the articles of this Policy. In this case the balance of Policyholder Investment Account shall be refunded to the Policyholder after deducting policy charges due from this Policy, the amount of which shall be computed from the Commencement Date to the cancellation date.

Passive War Risk

- 10.19 Passive war risk is the act of getting killed, disabled, or injured by an event such as war, terrorism, riot of some sort or another, as long as the Covered Member is an innocent bystander. Death benefit and Disability due to accident additional benefits as applicable under this Policy include Passive War Risk as a built in feature without any additional cost.
- 10.20 Benefit would be paid if it can be proven that, at the time of suffering the loss, the Covered Member was in no way directly, indirectly, proximately or remotely, actively or otherwise participating or engaging in any of such activities, save for any actions or steps as were

المكاتبات والإشعارات

10.15 يجوز لحامل الوثيقة أن يقدم طلباته إلى الشركة بموجب خطاب موجه على العنوان الرئيسي للشركة " شركة شركة الدرع العربي للتأمين " او احد فروعها ، ويرسل إما عن طريق البريد المسجل او البريد الالكتروني أو يُسلم شخصياً. وتحفظ الشركة بحق عدم تنفيذ أي تعليمات لحين تلقي موافقة بموجب خطاب. ولن تكون الشركة ملزمة بتنفيذ أي تعليمات متى اعتقدت الشركة بشكل معقول أن ذلك الإجراء قد يشتمل على أي طرف قد أخل بأي قوانين أو أنظمة أو لوائح معمول بها.

10.16 لا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر أو احتيال أو اختلاس أو إساءة استعمال تنشأ من جراء أي خطأ أو عطل في الإرسال أو سوء فهم أو أخطاء بواسطة الشركة أو موظفيها أو منسوبيها أو الوكلاء فيما يتعلق بهوية الشخص أو الأشخاص الذين يدلون بتعليمات بالبريد الالكتروني. ومع ذلك على الشركة و موظفيها و منسوبيها و الوكلاء اتخاذ أقصى قدر من الرعاية والعناية الواجبة في أداء واجباتهم اليومية.

10.17 في حالة تغيير حامل الوثيقة لعنوانه أو بريده الإلكتروني، فإن عليه المبادرة فوراً بإخطار الشركة كتابياً عن ذلك، وإلا فسوف تعتبر الخطابات المرسلة من الشركة لحامل الوثيقة على آخر عنوان له لدى الشركة على أنها قد أرسلت واستلمت على العنوان الصحيح.

الاحتيال

10.18 يحق للشركة إلغاء الوثيقة وعدم دفع مبلغ التغطية إذا ثبت لها أن حامل الوثيقة أو المشمول بالتغطية أو المستفيد قد اقترف فعلاً "احتيالياً" أو غشاً أو قدم معلومات مضللة تكون قد أثرت على قرار الشركة في اعتماد وقبول التغطية وفق نصوص هذه الوثيقة. وفي هذه الحالة، سيتم إعادة رصيد حساب استثمار حامل الوثيقة له بعد اقتطاع رسوم الوثيقة المستحقة عليها، حيث يتم احتساب المبلغ المذكور اعتباراً من تاريخ بداية الوثيقة حتى تاريخ الإلغاء.

مخاطر الحرب الكامنة

10.19 مخاطر الحرب هنا هي تعرض المشمول بالتغطية للوفاة أو العجز أو الإصابة كوقوع حدث ما كحرب أو إرهاب أو شغب من أي نوع طالما أن المشمول بالتغطية لا دخل له بتلك الأحداث وغير مشارك بها بأي شكل من الأشكال. وبموجب الوثيقة تعتبر منافع الوفاة والمنافع الإضافية للعجز الناتج عن حادث مشمولة ضمناً بدون أي تكلفة إضافية.

10.20 تصبح المنفعة واجبة الدفع إذا ثبت أن المشمول بالتغطية لم يكن مشاركاً فعلياً وقت وقوع الخسارة، بشكل مباشر أو غير مباشر، لا من قريب ولا من بعيد، ولا طرفاً بأي شكل آخر في أي من الأنشطة المذكورة، عدا ما يتخذ من إجراءات أو تصرفات تقتضيها الضرورة بشكل معقول لحماية نفسه أو ممتلكاته، ولم

reasonably necessary for the protection of himself or his property, nor was he in the course of controlling, preventing, suppressing or in any other way dealing or attempting to deal therewith.

10.21 The following war-related standard exclusions apply:

10.21.1 Active participation in war (whether declared or not), civil war, insurrection, riot, terrorist act, mutiny, piracy, civil commotion or other acts of violence originating from any political or civil unrest.

10.21.2 In no event will this Policy provide coverage for any death, injury, illness directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, or arising out of or in connection with an act of terrorism involving biological, chemical, or nuclear explosion, pollution, contamination and/or fire following thereon.

10.21.3 This Policy shall not cover any passive war risks in the event that either of the following conditions is met:

- The Covered Member enters or remains in a country, region or territory for which the Saudi Government Foreign Office advises against "all travel" there;
- The Covered Member enters and remains or remains in a country, region or territory for which the Saudi Government Foreign advises against "essential travel" there for longer than a period of twenty eight (28) days after declaration of war.

Force Majeure

10.22 No liability shall arise if the Company is prevented from fulfilling its obligations under this Policy due to an event of Force Majeure.

Currency

10.23 The Currency is defined in the Policy Schedule. The Policyholder will need to pay all premiums in the currency as defined in the Policy Schedule. Any amounts paid by the Company as a result of any Covered Event, will be payable in the same Currency.

10.24 All fees and charges as outlined in the Schedule of Charges will be calculated in the Premium Currency.

10.25 Any illustration shown in the Policy Schedule has been quoted in Premium Currency.

Rounding:

10.26 The Company may reasonably round any calculations to the nearest Saudi Riyal. Rounding adjustments relating to the purchase or cancellation of units will usually accrue to the benefit of continuing Policyholders in the appropriate investment strategy.

يكن يسيطر أو يمنع أو يخدم أو يتعامل بأي طريقة أخرى بالأنشطة المذكورة أو في محاولة منه للتعامل معها.

10.21 تتطبق استثناءات مخاطر الحرب التالية :

10.21.1 مشاركة فعلية في حرب (سواء معلنة أو غير معلنة)، حرب أهلية أو تمرد أو شغب أو عصيان أو فعل إرهابي أو قرصنة أو اضطراب أو هيجان مدني أو أي أفعال عنف أخرى تنشأ من أي قلق سياسي أو مدني.

10.21.2 لا تغطي هذه الوثيقة بأي حال من الأحوال مخاطر الوفاة أو الإصابة أو المرض الذي ينشأ بشكل مباشر أو غير مباشر أو يساهم في نشوءه أو يترتب على أو له علاقة بأي تلوث بيولوجي أو كيميائي أو انفجار نووي و /أو تلوث و /أو حريق يترتب عليه.

10.21.3 لا تغطي هذه الوثيقة مخاطر أي حرب كامنة في حالة إستيفاء متطلبات أي من الحالتين التاليتين:

- دخول المشمول بالتغطية بلداً أو منطقة أو إقليماً ما أو ظل مقيماً به وتكون حكومة المملكة العربية السعودية قد حذرت من السفر إليه؛
- دخول وبقاء المشمول بالتغطية في بلد أو منطقة أو إقليم ما أو ظل مقيماً به لمدة أطول من ثمانية وعشرين (28) يوماً بعد إعلان حكومة المملكة العربية السعودية التحذير من السفر إليه .

القوة القاهرة

10.22 لا تنشأ أي مسؤولية على الشركة إذا لم تتمكن من الوفاء من التزاماتها المترتبة على هذه الوثيقة بسبب أي حدث من أحداث القوة القاهرة.

العملة

10.23 يتضمن جدول الوثيقة العملة المعمول بها. ويجب على حامل الوثيقة دفع مبالغ الاشتراك بالعملة المحددة في جدول الوثيقة. وستصرف الشركة أي مبالغ مستحقة نتيجة أي حدث مغطى بنفس العملة.

10.24 جميع الرسوم والأجور كما هي مبينة في جدول الرسوم يتم احتسابها بنفس عملة الاشتراكات .

10.25 أي عرض توضيحي مبين بعملة مبلغ الاشتراك .

جبر الكسر لعدد صحيح

10.26 يجوز للشركة أن تجبر بشكل معقول أي حسابات بتعديل أي كسر لأقرب ريال سعودي ، ان تعديلات الجبر لعدد صحيح المتعلقة بشراء أو تصفية الوحدات سوف تصبح مستحقة لصالح حملة الوثائق المستمرين في إستراتيجية الاستثمار المناسبة.

Severability:

10.27 If any provision of the Policy (or part of a provision) is invalid or unenforceable to any extent or purpose, this will not affect the validity or enforceability for other purposes of the remaining provisions. The provision shall be deemed to be severed subject to any consequential amendments which may be necessary.

Calendar:

10.28 Any date or time period stated in the Policy shall be in accordance with the Gregorian calendar.

Small Sums Payable:

10.29 If the amounts of any sum payable to Policyholder or any person entitled thereto under the Policy (being the full and final sum payable hereunder), is less than SR 100, or any revised amount as may be defined and informed to Policyholder by the Company in future, then such sum may be paid by the Company to any Charitable Organizations of the Company's choice provided that such Charitable Organization has been duly approved by the Company Board of Directors and the Shariah Board.

Version applied (priority to Arabic):

10.30 In the event of conflict or differences between the Arabic and English versions of this Policy, the Arabic version shall take precedence over the English version.

11. EXCLUSIONS

No insurance benefit shall be payable if death or any covered event in the additional benefits occurred to the covered member results directly or indirectly from:

- 11.1 Intentional self-inflicted injury (caused by or consequent upon), suicide or attempted suicide or insanity or any other mental disorder or a pregnancy or abortion or any complications resulting there from; or
- 11.2 The influence of alcohol, narcotics or misuse of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner; or
- 11.3 Engaging in flying for the purpose of any trade or technical operation or hobby or in any other aerial activities except as a pilot, aircrew or as a fare paying passenger on a regularly scheduled flight of a commercial aircraft or charter service; or
- 11.4 Any action caused or any injury inflicted by any person deriving benefit from this Policy or by any person conspiring with any person deriving benefit from this Policy.
- 11.5 Taking part in a criminal act or any breach of the law, which carries capital punishment, by the Policyholder and/or Covered Member

قابلية الفصل

10.27 إذا وجد أي شرط من شروط هذه الوثيقة (أو أي جزء منه) باطلاً أو غير قابل للتنفيذ في أي نطاق أو غرض، فلن يؤثر ذلك على صلاحية سريان مفعول أو تنفيذ بقية الشروط لأغراض أخرى. وسيتم فصل ذلك الشرط عن بقية الشروط واستبعاده مع الخضوع في ذلك إلى أي تعديلات لاحقة قد تكون ضرورية.

التقويم

10.28 تُحتسب التواريخ والفترات والمدة الزمنية الواردة بهذه الوثيقة بالتقويم الميلادي.

المبالغ الصغيرة الواجبة الدفع

10.29 إذا وجد أن أي مبلغ مستحق الدفع لحامل الوثيقة أو أي شخص مستحق للتعويض بموجب الوثيقة على إنه المبلغ الكامل والنهائي الواجب سداده بموجب الوثيقة ، أقل من 100 ريال سعودي، أو مبلغ معدل تحدده الشركة لاحقاً وتخطر به حامل الوثيقة، فيجوز أن تدفع الشركة حينئذ ذلك المبلغ لأي جمعية خيرية تختارها شريطة أن تكون تلك الجمعية المختارة الموافق عليها من مجلس إدارة الشركة واللجنة الشرعية.

أولوية النص العربي في التطبيق

10.30 في حالة نشوء أي تباين أو تعارض بين النسخة العربية والنسخة الانجليزية من هذه الوثيقة ، فستكون الأولوية في التطبيق للنسخة العربية.

11 استثناءات لكل المنافع

لن يتم دفع أي منفعة تأمينية في حالة وفاة المشمول بالتغطية أو تعرضه لأي حدث مغطى آخر في المنافع الإضافية و يرجع سببه المباشر أو غير المباشر إلى ما يأتي:

- 11.1 إلحاق إصابة متعمدة بالذات ناجمة عن انتحار أو شروع في انتحار، أو فقدان للوعي أو أي اضطراب ذهني آخر أو حمل أو إجهاض أو أي مضاعفات له
- 11.2 تأثير تعاطي مشروبات كحولية أو مخدرة أو إساءة استعمال عقاقير طبية صرفت بوصفة طبية من ممارس طبي مؤهل ؛ أو
- 11.3 المشاركة في طيران لغرض أي عملية تجارية أو فنية أو على سبيل الهواية أو أي أنشطة جوية أخرى عدا حالات السفر بصفة طيار أو ملاح أو مسافر بأجرة على خط ملاحى منتظم لطائرة تجارية أو خدمة طيران عارض .
- 11.4 أي فعل أو عمل أو إصابة يتعرض لها أي شخص له حق الانتفاع من هذه الوثيقة أو أي شخص متآمر مع أي شخص له حق الانتفاع من هذه الوثيقة.
- 11.5 المشاركة في أي عمل إجرامي أو أي إخلال بالقانون يترتب عليه صدور حكم بعقوبة الإعدام، بواسطة حامل الوثيقة / المشمول بالتغطية.

11.6 Hazardous sports and pastimes	11.6 ممارسة أنشطة رياضية وهوايات خطيرة ،
11.7 HIV infection, AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) or any AIDS related complex or any AIDS related condition; or	11.7 العدوى بفيروس نقص المناعة البشرية HIV أو أعراض نقص المناعة المكتسبة أو أي شكل من المناعة البشرية (الايدز أو أي من مشتقاتها أو مرادفاتها أو أشكالها
11.8 War, invasion, act of foreign enemies, hostilities or war-like operations (whether war be declared or not), civil war, mutiny, strikes, riots, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular uprising, insurrection, rebellion, military or usurped power or any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization actively directed towards the overthrow of any Government or ruling body by force, terrorism or violence; or	11.8 الحروب والغزوات وافعال العدوان الأجنبي والعمليات العدوانية أو شبه الحربية (سواء أعلنت الحرب أو لم تعلن) أو الحروب الأهلية أو التمرد أو اضطراب مدني يبلغ درجة الانتفاضة الشعبية أو عصيان أو تمرد أو ثورة عسكرية أو عصيان مسلح أو ثورة أو تأمر أو اغتصاب السلطة بالقوة أو عسكرياً أو أي فعل يرتكبه شخص أو أشخاص يعملون نيابة عن أو على صلة بأي منظمة تجاه قلب أي حكومة أو نظام حكم بالقوة أو بالإرهاب أو بالعنف؛ أو
11.9 The Covered Member was not eligible to be covered in the first place by reason of his real age being over sixty five (65) at commencement date.	11.9 إذا لم يكن المشمول بالتغطية مؤهلاً للشمول بالتغطية في المقام الأول بسبب تجاوز عمره الفعلي خمسة وستين (65) عاماً في تاريخ البداية.

للتشكاوي والإقتراحات الرجاء التواصل



CustomerCare@arabianshield.com

8001247247



ArabianShiledCo

الرياض

الدور 2، مبنى السيركون رقم 15، شارع العليا الرئيسي، صندوق البريد 61352

Riyadh

2nd Floor, No.15 Cercon Bldg, Olaya Main Road, P.O. Box 61352

جدة

مركز أعمال الخالدية، صندوق البريد 48510

Jeddah

Khaldiyyah Business Center, P.O. Box 48510

الخبر

جناح 301، 302، البرج الأزرق، شارع الملك فيصل، حي اليرموك، صندوق البريد 2399

Khobar

Suite 301 and 302, Blue Tower, King Faisal Road, Yarmouk District., P.O. Box 2399